

ARC·PEACE

International Architects Designers Planners for Social Responsibility
2000 Diciembre No 17 No 17 December 2000

Do Not Let the War Mongers Manipulate Public Opinion

The downfall of the Berlin wall raised hopes that the cold war would end and that armed conflicts would be reduced in numbers and scale. Instead we have experienced a period of brutal wars and aggressive behaviour by the remaining superpower, the USA. Considering the fact that this country has lost its traditional enemy, and that Russia today has reduced its arms arsenal drastically, the USA should make equal commitments to disarmament. Instead the White House is maintaining its nuclear arsenal. USA is even embarking on new programs for a modernisation of its nuclear capability.

In the 1990s we have seen brutal wars on a massive scale in Europe and East Asia. In these conflicts the Western powers have been heavily involved. The NATO countries have dropped thousands of bombs against Iraq and Yugoslavia, without unequivocal support in international law. In order to justify this military violence generals and governments have distorted the nature of the conflict, suppressed information and have tried to manipulate mass media. And the media have allowed themselves to be manipulated. Saddam Hussein and Slobodan Milosevic have been described as dictators, henchmen, devils, madmen, medieval tyrants etc. The purpose is obvious. If the two leaders had been depicted as two of a number of small or medium-sized dictators, which they actually are (many of whom are best friends of the USA), it would have been difficult to "sell" the massive bombings to the citizens in the Western countries.

During the NATO war on Serbia the US foreign ministry maintained that "half a million" Kosovo Albanians had "disappeared", thereby alluding that they had been killed by the Serbs. No evidence has been substantiated for this statement. There were official reports that "11 000" or "about 10 000" people had been killed by the Serbs. Impartial investigations later showed that the number was less than 3 000. This is serious enough, but the event verifies the old saying that "truth is the first victim in a war".

No dejen que los Belicistas manipulen la opinion publica

El desplomo de la Muralla de Berlin levantó las esperanzas de que la guerra fria terminara y que conflictos armados fueran reducidos en numero y en escala. En cambio, hemos apreciado un periodo de guerras brutales y de comportamiento agresivo por parte de la super-potencia que se quedo: los Estados Unidos. Al considerar el hecho que este país ha perdido su enemigo tradicional, y que Rusia hoy en dia ha reducido drasticamente su arsenal de armamentos, los Estados Unidos deberían hacer iguales compromisos al desarme. Sin embargo, la Casa blanca mantiene su arsenal nuclear.

Asi mismo, los EEUU estan embarcando en unos nuevos programas para la modernización de su potencial nuclear.

En la decada de los 90s, hemos visto guerras crueles a escala masiva en Europa y en Asia del Este. Las potencias occidentales han sido fuertemente involucradas en estos conflictos. los paises de la OTAN han dejado caer miles de bombas contra Iraq y contra Yugoelavica, sin apoyo alguno de la ley internacional. Para justificar esta violencia militar, generales y gobiernos han distorciónado la naturaleza del conflicto, han suprimido información y han tratado de manipular los medios de comunicacion masiva.

Y los medios de comunicacion se han dejado ser manipulados. Sadam Husein y Slobodan Milosevic han sido descritos como dictadores, secuaces, diablos, locos, tiranos medievales, etc. El proposito es obvio. Si los dos líderes hubieran sido pintados como dos entre un sin número de pequeños o medianos dictadores, lo que actualmente son (y de los cuales muchos son amigos de los EEUU), habria sido muy difícil "vender" los bombardeos masivos a los ciudadanos de los paises occidentales.

Durante la guerra de la OTAN contra Serbia, la Secretaria de Relaciones Exteriores Norteamericano sostuvo



Serbian television station building after bombing by NATO. From British Helsinki Human Rights Group. <http://www.bhhrg.org>

continued on page 2

continue a pagina 2

War Mongers *continued from page 1*

NATO sources claimed big military victories in the Kosovo war. A year later Newsweek magazine published a report revealing that the 78 days of bombings actually resulted in the destruction of only a fraction of what had been stated by NATO. For example, NATO reported the destruction of 340 Serb tanks when only 32 were actually eliminated. And of the supposed 450 artillery pieces destroyed, only 20 were found by Newsweek to have been destroyed. It was mainly civilian targets that were hit. More serious than these distortions is the absence of a debate about the NATO violation of international law, the side-stepping of the UN and the assumption that bombing of civilian Serbs lead to the replacement of undesirable leaders. Evidence shows the opposite.

At the start of the Yugoslav conflict experienced peace researchers proposed a number of measures for confidence building, mediation and non-violent resolution of the conflict. These proposals were rejected by the Western powers. Germany started the process of disintegration and ethnic conflict by recognising Slovenia. France followed suit by recognising Catholic Croatia without consultation with the legal government of Yugoslavia. And then USA clomped in like an elephant in a glassware shop destroying remaining hopes for a peaceful resolution of the conflict.

As a peace organisation ARC•PEACE must follow developments in potential and current hot spots. We must seek information from impartial and reliable sources of information and counteract chauvinist and militaristic propaganda. We have a special duty to establish contacts with professionals on both sides of a conflict and build confidence. We must learn from peace researchers and advocate other means than military intervention.

The ARC•PEACE meeting in Stockholm in June was an important milestone in the development of our organisation. The meeting showed that there is a great enthusiasm for the goals of ARC•PEACE. New members have joined us and the organisation has been reinforced. As a new elected Co-chair I will, together with my Co-chair, the EC and the Board, do my best to implement the revised Charter and the Mission statement adopted in Stockholm.

— Dick Urban Vestbro

News From Russia

We congratulate Igor Voskresenski, who represents Russian colleagues on the ARC•PEACE Board, upon receiving news that he has recently been appointed Chief Architect of Moscow, elected as a board member of the Russian Union of Architects, and as a vice-president of the Moscow Unions of Architects. He expresses his continuing enthusiasm for ARC•PEACE, noting that during IAUA (architects from CIS countries) meetings at which he officiates, he always shares information about our international network with them. We look forward to learning more of Russian professional activities.

Los Belicistas *sigue de página 1*

que " medio millón" de Albano-Kosovares habian " desaparecidos" , siendo así aparentemente matados por los serbios. Ninguna evidencia ha sido comprobada sobre esta declaración. Habian reportes oficiales de que " 11,000" ó "aproximadamente 10,000" individuos fueron matados por los serbios. Posteriormente investigaciones imparciales mostraron que el número fue menos de 3,000. Esto es bastante serio, pero el evento verifica el viejo refran " la verdad es la primera victima en una guerra".

Ademas, fuentes de la OTAN han reportado sobre grandes victorias militares en la guerra de Kosovo. Al año despues de la guerra, Newsweek publicó un reporte que revelaba tras 78 dias de bombardeos consiguieron destruir tan solo una fracción de lo que se habia declarado. En vez de los 340 tanques serbios, solo 32 habian sido actualmente eliminados. En vez de las 450 piezas de artilleria, solo 20 fueron destruidos. Fueron sobre todo blancos civiles a los que se atinaron. Todavía mas serio que estas distorciones es la falta de un debate sobre la violación de leyes internacionales por parte de la OTAN, la falta de haber evitado el debate en la ONU, y la suposición que bombardear civiles serbios llevó a la sustitución de lideres indeseables. Hay evidencia de lo contrario.

Aún al principio del conflicto yugoeslavo, investigadores serios sobre la paz habian propuesto un número de medidas para levantar la auto-estima, para mediar y resolver sin violencia el conflicto. Estas propuestas fueron rechazadas por poderes occidentales. Alemania empezó el proceso de desintegración y de conflicto étnico al reconocer a Slovenia. Le siguió Francia al reconocer a la Croacia Católica sin consultar al gobierno legal de Yugoslavia. Y para acabar EEUU entró pisoteando, como elefante en una tienda de cristaleria, destruyendo toda esperanza que quedaba par una resolución del conflicto.

Como organización de paz, ARC•PEACE debe seguir de cerca los eventos que se desenvuelven en lugares de alto riesgo actuales o posibles. Debemos buscar información de fuentes imparciales y fidedignos y contrarrestar propaganda chauvinista y militarista. Tenemos un deber especial de establecer contactos con profesionales de ambos lados de cualquier conflicto y de armar confianza. Debemos aprender de los investigadores de paz y abogar por medios otros que la intervención militar.

La reunión de ARC•PEACE en Estocolmo en junio fue una marca importante en el desarrollo de nuestra organización. La reunión mostró que hay un gran entusiasmo por las metas de ARC•PEACE. Nuevos socios se incorporaron y la organización se vio reanimada. Como nuevo co-presidente haré — junto con mi co-presidente, el comite ejecutivo y la mesa directiva — todo lo que pueda para implementar las revisiones a la constitución y la declaración de la misión adoptadas en Estocolmo.

— Dick Urban Vestbro

Noticias de Rusia

Felicitaciones a Igor Voskresenski, quien representa nuestros colegas rusos en la junta ejecutiva de ARC•PEACE, en su nombramiento como arquitecto principal de Moscú, y como vice-presidente de la unión rusa de arquitectos. Nos expresa su eterno entusiasmo por ARC•PEACE, nos cuenta que durante IAUA (Arquitectos de Países CIS) la reunión adonde es un oficial, el siempre comparte información sobre nuestra red internacional con ellos. Esperamos más noticias de nuestros colegas rusos.

ARC•PEACE Goes to Nairobi

Our United Nations delegation will be a significant NGO presence at the Habitat II + 5 Preparatory Committee meeting in Nairobi, February 19th to 23rd, 2001, according to Dr. Sandra Hernandez-Colon, the ARC•PEACE/UN delegation's chairperson.

An important function of our proposed program is to showcase the work of ARC•PEACE/Peru. Ever since Istanbul in 1996, this group has been actively pursuing implementation of the Habitat Agenda in the shantytowns of Lima and other parts of Peru. Architect and ARC•PEACE Co-chairperson Marilu Sanchez will share their successes and frustrations over the past five years as our primary contribution to the PrepCom's activities. She will discuss both their actual progress in rebuilding neighborhoods and their efforts to create a political constituency to campaign for urban redevelopment among both governmental and private funding sources. The successes range from an entirely reconstructed neighborhood in Lima, San Carlos, to several conferences, local, national and even an international gathering there, that brought professionals, shantytown residents and government officials together for productive talks.

We plan to offer other workshops as well. Stephan Hawranick, a member of our UN delegation, is preparing a workshop on useful methods for dealing with political authorities; this will include a panel of ARC•PEACE members from various parts of the world. Another event will focus on New York City community rebuilding efforts, including a video about neighborhood rebirth in the Bronx, as described by residents there who, over a twenty-five year period, organized themselves to accomplish it.

A compact but comprehensive exhibit on urban planning and housing concepts, prepared by Stephan Hawranick and sponsored by ADPSR/NY, the ARC•PEACE chapter in New York City, will be displayed at UNCHS headquarters. In addition, a new publication, nine essays first presented at the ARC•PEACE workshop during last summer's INES (International Network of Engineers and Scientists for Global Responsibility) Conference in Stockholm, will be distributed at this PrepCom session. It is our expectation that, beside these several tangible contributions, ARC•PEACE members will play a role in shaping the Habitat II + 5 report and declaration being finalized in Nairobi for presentation to the UN General Assembly in June, 2001.

Finally, we intend to meet with Kenyan and other African architects, designers and planners (including students) who attend this UN session to exchange ideas and to help them organize ARC•PEACE delegations in their nations. "Whatever else happens," said Dr. Hernandez-Colon, "we want to spend time with students at Nairobi University, and those from other schools who may be present, to inspire them to pursue professional careers based, to the degree it may be possible, on socially responsible practice."

ARC•PEACE Va Nairobi

Nuestra delegación ante las Naciones Unidas esta preparándose para convertirse en una destacada presencia durante la segunda sesión preparatoria, Estambul II+5 que tendrá lugar en Nairobi, Kenya del 19 al 23 de febrero del 2001, según lo asegura la Dra. Sandra Hernández-Colón, dirigente general de la delegación.

Un aspecto importante a presentar en la reunión es proponer un programa que va a enfocar el trabajo de ARC•PEACE/PERU. Desde Estambul en 1996, este grupo ha estado implementando los principios e ideales de Agenda 21, a través de sus proyectos en asentamientos informales tanto en Lima como en otras regiones del Perú. Marilu Sánchez Hurtado, arquitecta y sub-dirigente de ARC•PEACE, compartirá sus logros y frustraciones durante los últimos cinco años como nuestra contribución principal. Ella discutirá su adelanto reconstruyendo barrios y sus esfuerzos en crear un grupo de comitentes políticos que hagan campaña para desarrollo urbano entre fuentes de fondos gubernamentales y privados. Sus logros incluyen la reconstrucción del barrio Limeño de San Carlos, varias conferencias locales, nacionales e internacionales que reunió profesionales, vecinos de asentamientos informales, y oficiales del gobierno para intercambio.

Además vamos a presentar varios talleres. Stephan Hawranick Serra, miembro de nuestra delegación ante las Naciones Unidas, preparará un taller sobre métodos útiles para tratar con oficiales políticos; este incluirá un grupo de miembros de ARC•PEACE de varias partes del mundo. Otro taller presentará los esfuerzos de una comunidad del Bronx para salvar y reconstruir su barrio. La presentación tomará la forma de un video. Este documenta los esfuerzos de una comunidad durante veinte cinco años.

Stephan Hawranick preparó una comprensiva exhibición sobre planificación urbana y conceptos de vivienda, auspiciada por ADPSR/NY, el capítulo de ARC•PEACE en Nueva York. Esta será exhibida en la oficina principal de UNCHS. Además una publicación nueva de nueve ensayos originalmente presentados durante los talleres organizados por ARC•PEACE este verano para la Red Internacional de Ingenieros y Científicos pro Responsabilidad Global (INES), cuya conferencia tuvo lugar en Estocolmo, será distribuida durante esta sesión preparativa. Esperamos que además de nuestra contribución tangible, ARC•PEACE podrá ejercer un rol en la formulación final del documento Estambul II+5 y la declaración que se presentará ante la Asamblea General en junio 2001.

Al fin, deseamos reunirnos con nuestros colegas de Kenya, otros arquitectos, diseñadores, planificadores y estudiantes que asistan a esta sesión para tener un intercambio de ideas y ayudarlos a organizar delegaciones de ARC•PEACE en sus países. "Pase lo que pase", dice la Dra. Hernández-Colón, "deseamos pasar tiempo con los alumnos universitarios de Kenya, y aquellos de otras escuelas que se encuentren, para inculcarle que sigan su carrera profesional con los fundamentos de responsabilidad social."

ARC•PEACE Stockholm Meeting

The ARC•PEACE Executive Committee met in June 2000 at the Royal Institute of Technology School of Architecture (KTH) in Stockholm, Sweden. Its sessions coincided with a large conference organized by the International Network of Engineers and Scientists for Global Responsibility (INES), also held at KTH.

During its first official meeting since Lima, Peru in November, 1997, the Executive Committee (EC) reconsidered its organizational structure in the light of recent experience and made a series of fundamental decisions. These include a change in leadership, a restructured EC, a revised Charter, and a brand-new Mission Statement (*see pg. 5*).

Reinvigorated leadership was the first step taken in Stockholm. Jim Morgan has retired as co-chairperson (while remaining on our U.N. delegation), replaced by Dick Urban Vestbro, of Swedish ARC•PEACE, long active in the Secretariat. Marilu Sanchez of ARC•PEACE/Peru continues as co-chairperson.

Probably the biggest adjustment lies in restructuring of ARC•PEACE's governance. The former Executive Committee, about fifteen individuals representing various national delegations or, in some cases, serving at-large, has been reconstituted as the ARC•PEACE Board of Directors. This body will meet every two or three years in the future to consider policy questions. On-going management of ARC•PEACE is now in the hands of a new five-person Executive Committee, authorized by the Board to make all operational decisions.

This electronically connected quintet consists of the two co-chairs, Osman El Kheir of ARC•PEACE/Sudan as communications coordinator, Tom Forman of ADPSR as secretary/treasurer, and Sandra Hernandez-Colon, also of ADPSR, as head of the United Nations delegation. Effectively facilitated much of the time by Forman, those gathered in Stockholm also managed to revise the ARC•PEACE Charter to reflect these and other organizational changes.

One encouraging trend is that the active membership of ARC•PEACE is shifting toward the developing world. A majority of those present at our meetings were from nations struggling for survival against overwhelming political and economic forces (Peru, Cuba, Sudan, Kenya, Tanzania, the former Yugoslavia and Poland).

We agreed that ARC•PEACE will strive to send the strongest possible delegation to the Habitat + 5 Preparatory Committee meeting in Nairobi, Kenya in February (*see pg.3*), particularly to highlight the work of ARC•PEACE/Peru in implementing the 1996 Habitat Agenda in that country.

During the INES conference which followed, ARC•PEACE sponsored a workshop on "Global Housing Problems and the Role of Professionals" that drew strong participation. Over three days, seven papers, mainly by colleagues from impoverished nations, were read and discussed. In most cases, they contrasted standard professional practice with successful use of participatory design techniques among the poorest of the urban poor. Swedish ARC•PEACE has now published these papers and they will be distributed at the Nairobi conference.

As the INES Conference ended, our workshop collaborated on a set of conclusions to share with others attending it. We were pleased by the enthusiasm with which these professionals responded to our ideas for future action toward "global responsibility."

ARC•PEACE en Stockholm

El Comité Ejecutivo de ARC•PEACE se reunió en junio del 2000 en el Royal Institute of Technology School of Architecture (KTH) en Estocolmo, Suecia. Sus sesiones coincidieron con otra gran reunión organizada por International Network of Engineers and Scientists for Global Responsibility (INES) [Red Internacional de Ingenieros y Científicos para la responsabilidad Mundial] que también tuvo lugar en KTH.

Durante su primera reunión oficial desde Lima, Perú en noviembre 1997, el Comité Ejecutivo consideró de nuevo su estructura organizativa a la luz de experiencias recientes e hicieron una serie de decisiones fundamentales. Estas incluyen un cambio en la dirección, una re-estructuración del Comité Ejecutivo, revisiones a los estatutos y una nueva declaración de nuestra Misión (*vease pg.5*)

Un liderazgo reanimado fue el primer orden del día en Estocolmo. Jim Morgan se retiró de su cargo de co-presidente (quedando sin embargo todavía como miembro de nuestra delegación ante la ONU) y Dick Urban Vestbro de ARC•PEACE / Suecia, desde tiempo en la secretaria, lo sustituye. Marilu Sanchez de ARC•PEACE / Perú continúa como co-presidente con Dick Urban.

Quizás el ajuste más grande reposa en el gobernar a ARC•PEACE. Lo que antes era el Comité Ejecutivo, unos quince individuos representando varias delegaciones nacionales o, en algunos casos sirviendo libremente, se ha reconstituido como la Mesa Directiva de ARC•PEACE. Este cuerpo se reunirá cada dos o tres años en el futuro para considerar cuestiones de política. La gerencia cotidiana de ARC•PEACE está ahora en manos de un nuevo Comité Ejecutivo de cinco personas, autorizados por la Mesa Directiva para tomar decisiones operativas.

Este quinteto, electrónicamente conectado, consiste de dos co-presidentes, Osman El Kheir de ARC•PEACE / Sudan como coordinador de comunicaciones, Tom Forman, de ADPSR, como secretario / tesorero, y Sandra Hernandez-Colon, también de ADPSR como jefa de delegación ante las Naciones Unidas. Con la ayuda eficaz y constante de Forman, aquellos reunidos en Estocolmo también lograron revisar los estatutos de ARC•PEACE para reflejar estos y otros cambios organizativos.

Una tendencia alentadora es que las membresías activas de ARC•PEACE se están trasladando hacia países en desarrollo. Una mayoría de los presentes en nuestras reuniones fueron de países luchando por sobrevivir contra las aplastantes fuerzas políticas y económicas (Peru, Cuba, el Sudan, Kenya, Tanzania, la ex-Yugoslavia y Polonia). Acordamos que ARC•PEACE luchará por mandar la más fuerte delegación posible al comité preparativo de Habitat II + 5 en Nairobi, Kenya en febrero (*vease pg. 3*), destacando en lo particular la labor que ha hecho ARC•PEACE / Perú al implementar la Agenda Habitat 1996 en ese país.

Durante la conferencia INES que siguió, ARC•PEACE patrocinó un taller sobre "Problemas de la Vivienda Mundial y el Papel de los Profesionales" que fue fuertemente concurrido. Tras el curso de tres días, siete ponencias procedentes sobre todo de colegas venidos de países empobrecidos, fueron leídas y discutidas. En la mayoría de los casos contrastaban la práctica profesional normal con el uso exitoso de técnicas de diseño por parte de los más pobres de las zonas urbanas pobres. ARC•PEACE de Suecia acaba de publicar estas ponencias y serán distribuidas en la conferencia de Nairobi. Al terminar la conferencia INES, nuestro taller colaboró con el compendio de conclusiones a compartir con los demás participantes que atendieron. Fuimos contentos con el entusiasmo con el cual los profesionales respondieron a nuestras ideas de acción futura hacia "la Responsabilidad Mundial."

ARC•PEACE Mission Statement

The purpose of ARC•PEACE is to be the global network of architects, design and planners committed to building in a socially responsible way a peaceful, just and an environmentally sustainable future.

ARC•PEACE encourages the following fundamental principles in the creation, development and protection of human environments at all levels of society, including individual, community, city, state and global levels:

PEACE

- Accepting that peace is far more than the absence of war;
- Creating cities that encourage harmony and reduce conflict through design;
- Opposing use of nuclear, biological and chemical weapons or other means of military coercion;
- Promoting a culture of peace;

JUSTICE

- Promoting development that is equitable and just for all;

SUSTAINABILITY

- Promoting Agenda 21 of the United Nations in the built environment professions;
- Encouraging a built environment that is socially, economically and environmentally sustainable;

COMMUNITY

- Empowering communities to determine the shape of their environments and settlements;
- Educating and informing communities about their human rights for leadership and citizenship;

ARC•PEACE will promote the achievement of these principles through:

- Supporting multi-disciplinary, multi-regional networks, local actors and partnerships;
- Promoting dialogue and sharing of experiences among colleagues at regular meetings and through regular communications (newsletter, web site, e-mail);
- Acting as a forum for development of innovative approaches to the built environment;
- Advocating peaceful, socially responsible, environmentally sustainable and just development of human settlements at the United Nations;
- Disseminating information through education and outreach to universities, professional associations and other institutions of civil society.

Polish Colleagues Organize

Nine professionals from the Faculty of Urban Planning, University of Gdansk, Poland have applied for membership in ARC•PEACE. Led by Dr. Dorota Wlodarczyk, who participated in our workshop at the INES Conference in Stockholm last summer, this group is attracted by our new Mission Statement, which they find "very appealing and very much in common with what we are interested in." Most of them are architects, one is the city architect, and one is a sociologist who "helps the rest of us keep an eye on the human and social dimension," writes Dorota. In addition, most of them were involved, as members of Solidarity, as she puts it, "helpful in raising the iron curtain in the 80s."

continued on page 5

Manifiesto de ARC•PEACE

El proposito de ARC•PEACE es el de ser la red mundial de los arquitectos, diseñadores y planificadores que estan comprometidos en construir de manera socialmente responsable, un futuro pacifico, justo y sustentando el medio ambiente.

ARC•PEACE fomenta los siguientes principios en la creación, en el desarrollo y en la protección de los entornos humanos a todo nivel de la sociedad, incluyendo los niveles individuales, comunitarios, urbanos, estatales y globales:

PAZ

- Al aceptar que la paz es mas que la ausencia de guerra:
- crear ciudades pacificas que fomenten armonía y reduzcan el conflicto a travez del diseño;
- oponerse al uso de armas nucleares, biológicas y químicas u otros modos de coerción militar;

JUSTICIA

- Promover el desarrollo para que fuera equitativo y justo para todos.

SUSTENTO

- Promover la Agenda 21 en las profesiones relacionados con el entorno construido;
- Fomentar un medio construido que sea social, economica y ambientalment sustentable.

COMUNIDAD

- Habilitar comunidades para determinar la forma de sus entornos y sus asentamientos.

ARC•PEACE promoverá el cumplimiento de estos principios al:

- Desarrollar redes y asociaciones pluri-disciplinarias y pluri-regionales con actores y asociados locales;
- Promover el diálogo y el compartir experiencias entre colegas en reuniones regulares y a travez de comunicaciones regulares (boletines, sitios en el web, e-mails);
- Actuar como foro para el desarrollo de propuestas inovativas en el entorno construido;
- Propugnar en las Naciones Unidas por asentamientos humanos pacificos, socialmente responsables y ambientalmente sustentables;
- Divulgar información a travez de la educación alcanzando universidades, asociaciones profesionales y otras instituciones de las sociedades civiles.

Colegas Polaco se Organizan

Nuevo profesionales de la facultad de Planificación Urbana de la Universidad de Gdansk, Polonia han solicitado ser socios de ARC•PEACE. Bajo el liderato de la Dra. Dorota Wlodarczyk, que participo en nuestro taller en la conferencia INES en Estocolmo este verano, fue muy atraída por nuestra nueva declaración de intento. Ellos lo encuentran "muy llamativo y de acuerdo con nuestros intereses". La mayoría son arquitectos, uno es el arquitecto de la ciudad, y uno es un sociólogo "que nos ayuda mantener vista fija sobre la dimensión humana y social", nos escribe Dorota. Además muchos de ellos estuvieron involucrados como socios de Solidaridad, como ella nos cuenta, esto nos ayudo a levantar la cortina de hierro en los ochenta".

continue a pagina 6

Poland *continued from page 5*

The group makes clear that it is especially interested in international cooperation, already involved in "three Interreg IIC projects, Waterfronts, Suburbs and Baltsurd together with researchers from Sweden, Denmark, Russia, Latvia, Lithuania and Germany. In October, under the guidance of the Baltic University Programme from Uppsala, Sweden, we introduced 'Sustainable community development' as a pilot course, begun simultaneously in Poland, Latvia, Lithuania, Germany and Sweden. The course is extremely popular with students at Gdansk Technical University."

Polonia *sigue de pagina 5*

El grupo nos dice claramente que su interés principal es cooperación internacional, ya están involucrados en, "tres proyectos interregionales, desarrollo costero de aguas dulces y marítimas, suburbios y Baltsurd, con investigadores de Suecia Dinamarca, Rusia, Latvia, Lituania y Alemania. En octubre, bajo la dirección del programa universitario de la universidad Báltica de la universidad de Uppsala, Suecia, introducimos, 'desarrollo sostenible comunitario', como curso piloto, iniciado simultáneamente en Polonia, Latvia, Lituania, Alemania y Suecia. Este curso es muy popular con los estudiantes de la Universidad Técnica de Gdansk.

ARC•PEACE Executive Committee

Luz Maria Sanchez , Co-Chairperson	marilush@terra.com.pe
Dick Urban Vestbro , Co-Chairperson	dickurba@arch.kth.se
Thomas Forman , Secretary/Treasurer	TAFABC@aol.com
Osman El Kheir , Communications Coordinator	elkhair@hotmail.com
Sandra Hernandez-Colon , Head, UN Delegation	wildcanary@yahoo.com

ARC•PEACE ADDRESS:

ATT: Urban Vestbro
School of Architecture KTH
S-100 44 Stockholm, Sweden
Fax: 46-8-7908580

Bank Account:
No 139-55-87-7
Postgirot Bank AB (publ)
S-105 06 Stockholm, Sweden
Swift Code: PGSI SESS
Payment to "ARC•PEACE"

This issue of the ARC•PEACE Newsletter was edited by Jim Morgan and Jane McGroarty with assistance from Dick Urban Vestbro. Special thanks to Sandra Hernandez-Colon and Stephan Hawranick for translations into Spanish.

WEB PAGES:

ARC•PEACE	http://www.arch.kth.se/hemsidor/otherhome/arcpeacehome/arcpeace.html
ADPSR	http://www.adpsr.org
New Village	http://www.newvillage.net

ARC•PEACE

International Architects Designers Planners for Social Responsibility

ARC•PEACE Board of Directors

Fabian Farfan	Bolivia
Dania Gonzalez Couret	Cuba
Guillaume Lavergne	France
Akio Hayashi	Japan
Paul Mpungu	Kenya
Anthony Watkins	New Zealand
Luz Maria Sánchez	Peru
Dorota Włodarczyk	Poland
Igor Voskresenski	Russia
Myrna Mayorga Gutiérrez	Spain
Osman El Kheir	Sudan
Dick Urban Vestbro	Sweden
Martin Valatin	UK
Thomas Forman	USA
Sandra Hernandez-Colon	USA

ARC•PEACE listserv coordinato:r
Mark Tollemache
marktollemache@hotmail.com

To mail,
affix
stamp
here